

se:mission

sedus

Bedienungsanleitung

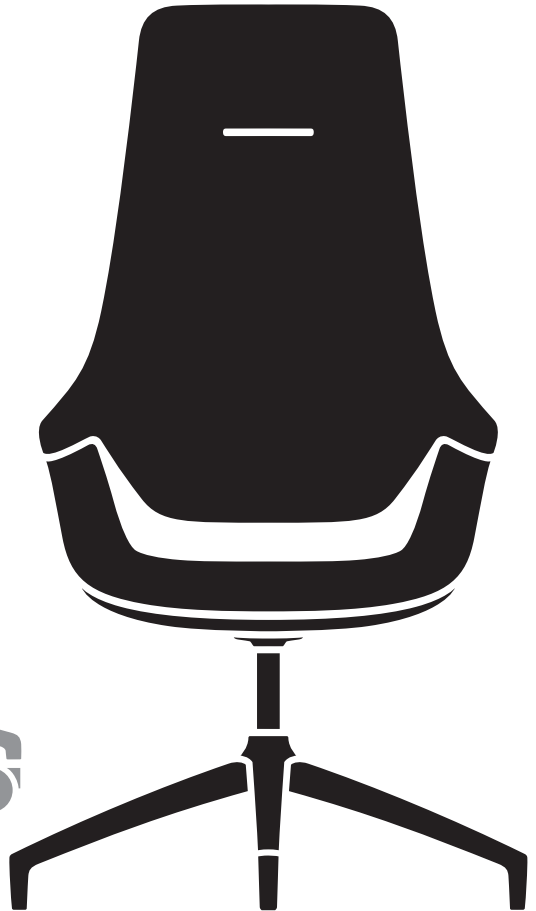
Instructions for use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso



Funktion / Benutzerhinweise

A Höhe des Sitzes (optional)

Sitz tiefer stellen: **1.** Sitz belasten **2.** Schieber nach vorne ziehen [Sitz senkt sich langsam] **3.** Schieber in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren
Sitz höher stellen: **1.** Sitz entlasten **2.** Schieber nach vorne ziehen [Sitz hebt sich langsam] **3.** Schieber in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren

B Neigung der Rückenlehne

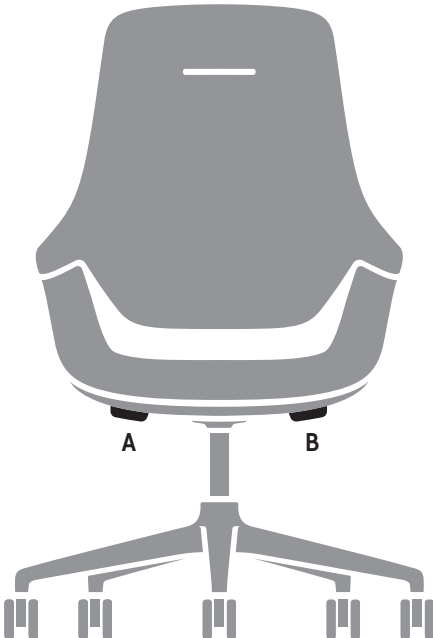
Rückenlehne arretieren: Rückenlehne entlasten, Schieber nach hinten drücken = Lehne ist arretiert
Arretierung lösen: Rückenlehne entlasten, Schieber nach vorne ziehen = Lehne ist dynamisch eingestellt

Modell mit Rückstellautomatik (optional)

Sitzhöhe nicht verstellbar. Stuhloberteil kehrt nach Entlasten des Stuhls in die Ausgangsposition zurück.

Anwendung

se:mission darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch (z. B. als Aufstiegshilfe, Sitzen auf den Schalenkanten, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr. Das maximale Benutzergewicht ist auf der Produktkennzeichnung abzulesen. Diese ist direkt am Produkt angebracht.



Gleiter/Rollen

Für Ihre Sicherheit und für die unterschiedlichen Bodenbeläge gibt es, gemäß Sicherheitsvorschriften, verschiedene Gleiter und Rollen:

- mit hartem Belag für textile Böden (serienmäßig),
- mit weichem Belag für alle nicht textilen Böden,
- bei 4-Stern Aluminiumfuß Filzgleiter für nicht textile Böden sowie Kunststoffgleiter für textile Böden.

Gleiter/Rollenwechsel: z. B. nach einem Umzug oder nach Austauschen des Bodenbelags:

- 1) Drehstuhl mit 5-strahligem Fußkreuz (mit Rollen): Rollen einfach herausziehen bzw. einstecken.
- 2) Drehstuhl mit 4-Stern Aluminiumfuß (mit Filzgleiter/ Kunststoffgleiter): Gleiteraufsätze mit einem flachen Gegenstand vorsichtig aushebeln. Neue Gleiteraufsätze anschließend von Hand aufclippen.

Reinigung des Filzgleiters: Um mögliche Beschädigungen des Bodenbelags zu vermeiden, wird empfohlen, die Filzgleiter regelmäßig zu säubern und festsitzende, grobe Schmutzpartikel (z. B. kleine Steine) zu entfernen.

Kunststoffteile

Zur Reinigung eignet sich eine Seifenlösung. Bitte keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Polster

Textilien sollten regelmäßig gereinigt werden. Leichte Verschmutzungen können mit Druckluft weggeblasen, abgesaugt oder mit lauwarmem Wasser und einem feuchten Tuch beseitigt werden. Bitte nur Feinwaschmittel oder den von Sedus angebotenen Reinigungsschaum verwenden.

Leder

Leder ist ein Naturprodukt. Verwachsungen geben dem Material die unverwechselbare Note. Leichte Verschmutzungen mit weichem Wollappen abreiben. Bei stärkerer Verschmutzung nur Pflegemittel für anilinfärbtes Leder verwenden. Semi-Anilinleder nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

Sitzhöhenverstellung

Wir empfehlen die regelmäßige Reinigung der Kolbenstange mit einem Lappen. Sonstige Arbeiten im Bereich der Gasfeder, wie z. B. der Austausch, dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal ausgeführt werden.

Function / Tips for users

A Height of the seat (optional)

Lowering the seat: **1.** Sit down on the seat **2.** Pull the slider forwards (the seat will drop slowly) **3.** Release the slider at the desired height = lock in position

Raising the seat: **1.** Stand up **2.** Pull the slider forwards (the seat will rise slowly) **3.** Release the slider at the desired height = lock in position

B Backrest tilt

Locking the backrest: remove the load on the backrest, push the slider backwards = backrest is locked

Releasing the lock: remove the load on the backrest, pull the slider forwards = backrest is dynamically adjusted

Model with automatic return movement (optional)

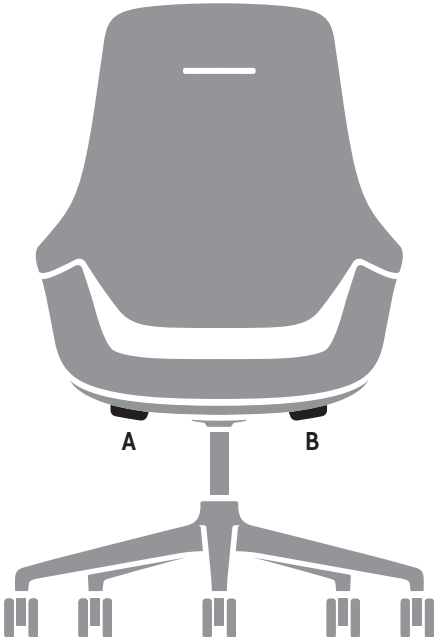
Seat height not adjustable. The upper part of the chair returns to its original position when the user stands up.

Correct use

se:mission may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention.

Using it inappropriately (e.g. as a stepladder, sitting on the edges of the seat shell or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

The maximum user weight is indicated on the product label which is attached to the product.



Glides/Castors

A variety of glides/castors are available, for the sake of your safety and for use on different types of flooring in accordance with safety regulations:

- hard glides/castors for textile flooring [standard],
- soft glides/castors for all non-textile flooring,
- for 4-star aluminium base felt glides for non-textile floors and plastic glides for textile floors.

Changing glides/castors – this might be necessary, for instance, after moving office, or after the installation of a new floor covering:

1) 5-star-base swivel chair [on castors]: Simply pull out the castors and push new ones in.

2) 4-star aluminium base swivel chair [with felt glides/plastic glides]: Carefully lever off the glides using a flat tool. Clip on new glides by hand.

Cleaning the felt glides: To avoid damage to the floor covering, it is recommended to clean the felt glides regularly and remove coarse dirt particles (e.g. small stones).

Plastic parts

Soapy water is suitable for cleaning. Please do not use any aggressive cleaning materials.

Upholstery

Clean textiles on a regular basis. Minor stains can be vacuumed or removed using compressed air or luke-warm water and a damp cloth. Only use mild detergent or the cleaning foam offered by Sedus.

Leather

Leather is a natural product. Colour shading gives the material its unmistakable touch. Rub off light soiling with a soft woollen cloth. Heavier soiling should only be treated with cleaners designed for aniline dyed leather. Do not expose semi-aniline leather to direct sunshine.

Seat height adjustment

We recommend cleaning the piston rod regularly with a cloth. Other work on the gas spring, e.g. replacement, may only be carried out by trained staff.

Fonction / Conseils d'entretien

A Hauteur de l'assise (en option)

Pour abaisser l'assise : **1.** S'asseoir sur le siège.
2. Tirer la glissière vers l'avant (l'assise descend lentement) **3.** Relâcher la glissière = bloquer, une fois que l'assise est à la bonne hauteur
Pour relever l'assise : **1.** Ne pas s'asseoir sur le siège.
2. Tirer la glissière vers l'avant (l'assise monte lentement) **3.** Relâcher la glissière = bloquer, une fois que l'assise est à la bonne hauteur

B Inclinaison du dossier

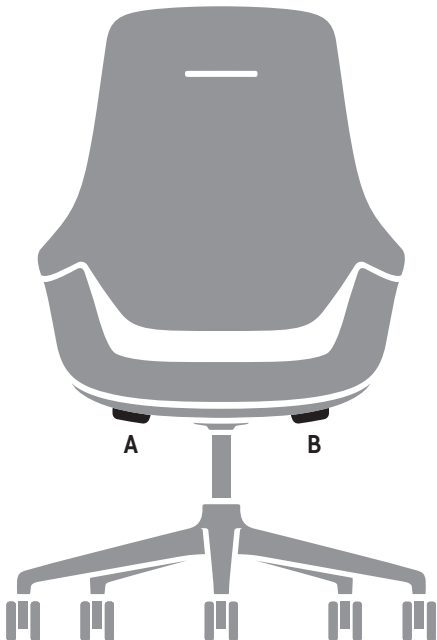
Verrouiller le dossier : délester le dossier, pousser la glissière vers l'arrière = le dossier est verrouillé
Déverrouillage : délester le dossier, tirer la glissière vers l'avant = le dossier est en position de réglage dynamique

Modèle avec retour automatique (en option)

Hauteur d'assise non réglable. La partie supérieure du siège revient à sa position initiale après s'être levé du siège.

Utilisation

se:mission doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Risque d'accident en cas d'utilisation non conforme (par ex. : aide à la montée, assise sur les rebords de la coque, sollicitations extrêmes d'un côté ou de l'autre).



Le poids maximal de l'utilisateur est indiqué sur l'étiquette du produit. Celle-ci se trouve directement sur l'article.

Patins/Roulettes

Il existe différents patins et roulettes en fonction des différents revêtements de sol, conformément aux réglementations pour votre sécurité :
– à revêtement dur pour sols textiles (de série),
– à revêtement souple pour tout type de sol non textile,
– pour le piètement aluminium 4 branches : patins en feutre pour les sols non textiles et patins pvc pour les sols textiles.

Changement des patins/roulettes : par ex. après un déménagement ou après avoir remplacé le revêtement au sol :

1) Siège de travail avec piètement 5 branches (doté de roulettes) : retirer ou mettre les roulettes, tout simplement.
2) Siège de travail avec piètement aluminium à 4 branches (doté de patins en feutres/patins synthétiques) : retirer avec précaution les anciens patins à l'aide d'un objet plat adapté. Puis clipser les nouveaux patins à la main.

Nettoyage des patins en feutre : pour éviter de détériorer le revêtement au sol, il est conseillé de nettoyer régulièrement les patins en feutre et de retirer toutes les salissures et particules incrustés (comme les petits graviers, par ex.).

Parties en polypropylène

Le nettoyage de ces pièces s'effectue à l'aide d'une solution savonneuse. Ne pas utiliser de détergent chimique.

Capitonages

Il convient de nettoyer régulièrement les textiles. Les salissures légères peuvent être soufflées à l'air comprimé, éliminées à l'aide d'un aspirateur ou enlevées à l'eau tiède, avec un chiffon humide. Veuillez utiliser uniquement une lessive pour linge délicat ou la mousse nettoyante proposée par Sedus.

Cuir

Le cuir est un produit naturel. Ses irrégularités confèrent à la matière toute sa singularité. Frotter les salissures légères avec un chiffon de laine doux. Pour les salissures plus importantes, utiliser uniquement des produits d'entretien pour cuir teinté à l'aniline. Ne pas exposer le cuir semi-aniline aux rayons directs du soleil.

Réglage de la hauteur du siège

Nous recommandons un nettoyage régulier du tube central (sous l'assise) avec un chiffon. Autre entretien possible, comme par exemple le ressort à gaz, l'échange ne peut être effectué que par du personnel qualifié.

Functie / Aanwijzingen voor de gebruiker

A Hoogte van de zitting (optioneel)

Zitting lager zetten: **1.** Zitting belasten **2.** Trek de schuif naar voren [zitting gaat langzaam omlaag]
3. Schuif bij gewenste zithoogte loslaten = vastzetten
Zitting hoger zetten: **1.** Zitting ontlasten **2.** Trek de schuif naar voren [zitting gaat langzaam omhoog]
3. Schuif bij gewenste zithoogte loslaten = vastzetten

B Schuinstand van de rugleuning

Rugleuning vergrendelen: rugleuning niet belasten, duw de schuif naar achteren = leuning is vergrendeld
Vergrendeling ontgrendelen: rugleuning niet belasten, trek de schuif naar voren = rugleuning is dynamisch ingesteld

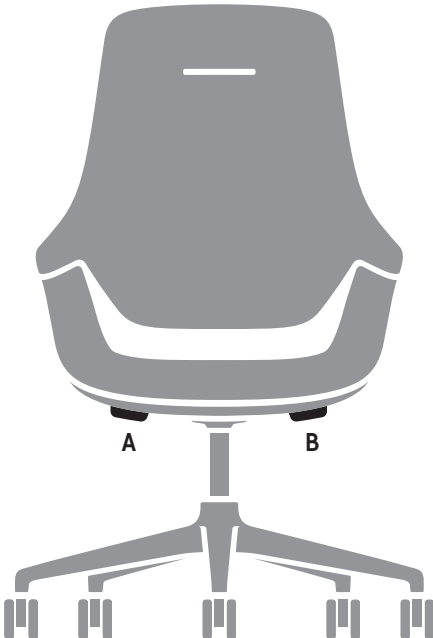
Model met automatisch terugstelmechanisme (optioneel)

Zitting hoogte niet verstelbaar. Bovenstuk van stoel keert na opstaan uit de stoel terug in uitgangspositie.

Gebruik

se:mission mag alleen volgens de voorschriften onder naleving van de algemene zorgverplichting worden gebruikt. Bij oneigenlijk gebruik (bijv. als klimhulpmiddel of zitten op de schaalranden of extreme belasting op onderdelen) bestaat gevaar voor ongelukken.

Het maximale gebruikersgewicht kan worden afgelezen op het productlabel. Dit is direct aan het product bevestigd.



Glijders/Wielen

Voor uw veiligheid en voor de verschillende vloerbedekkingen zijn er, conform veiligheidsvoorschriften, verschillende glijders en wielen:

- met harde coating voor textiele vloeren [standaard],
- met zachte coating voor niet textiele vloeren,
- met 4-teens aluminium voet, viltglijders voor niet-textiele vloerbedekkingen en kunststof glijders voor textiele vloerbedekkingen.

Glijders/wielen vervangen: bijv. na een verhuizing of na het vervangen van de vloerbedekking:

1) Bureaustoel met 5-teens kruisvoet (met wielen):

wielen eenvoudig uittrekken resp. insteken.

2) Bureaustoel met 4-teens kruisvoet aluminium

(met viltglijders/kunststof glijders): glijderelementen met een plat voorwerp voorzichtig eruit wippen. Nieuwe glijderelementen aansluitend met de hand vastklikken.

Reiniging van de viltglijder: om mogelijke beschadigingen van de vloerbedekking te voorkomen, wordt aanbevolen de viltglijders regelmatig schoon te maken en vastzittende, grote vuildeeltjes (bijv. kleine steentjes) te verwijderen.

Kunststof delen

Voor het schoonmaken is een zeepsopje geschikt. A.u.b. geen agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

Stoffering

Textiel moeten regelmatig worden gereinigd. Lichte vervuilingen kunnen worden weggeblazen met perslucht, worden afgezogen of verwijderd met lauwwarm water en een vochtige doek. Gebruik alleen een fijnwasmiddel of het door Sedus aangeboden reinigingsschuim.

Leder

Leder is een natuurproduct. Vergroeiingen geven het materiaal zijn onmiskenbare karakter. Lichte vervuilingen met een zachte wollen doek wegvegen. Bij zwaardere vervuiling alleen onderhoudsmiddelen voor anilinegekleurd leder gebruiken. Semi-anilineleder niet blootstellen aan direct zonlicht.

Zithoogte verstelling

Wij adviseren de stand van de gasveer regelmatig met een lap te reinigen. Andere werkzaamheden met betrekking tot de gasveer, zoals bijvoorbeeld de vervanging ervan, mogen enkel door vakmensen uitgevoerd worden.

Funzione / Indicazioni per l'utilizzatore

A Altezza del sedile (optional)

Abbassamento del sedile: **1.** A sedile carico **2.** Tirare il cursore in avanti (il sedile si abbassa lentamente)
3. Rilasciare il cursore alla posizione dell'altezza sedile desiderata = bloccaggio

Sollevamento del sedile: **1.** A sedile scarico **2.** Tirare il cursore in avanti (il sedile si alza lentamente)

3. Rilasciare il cursore alla posizione dell'altezza sedile desiderata = bloccaggio

B Inclinazione dello schienale

Bloccare lo schienale: schienale scarico, spingere il cursore all'indietro = lo schienale si blocca

Sblocco: schienale scarico, tirare il cursore in avanti = regolazione dinamica dello schienale

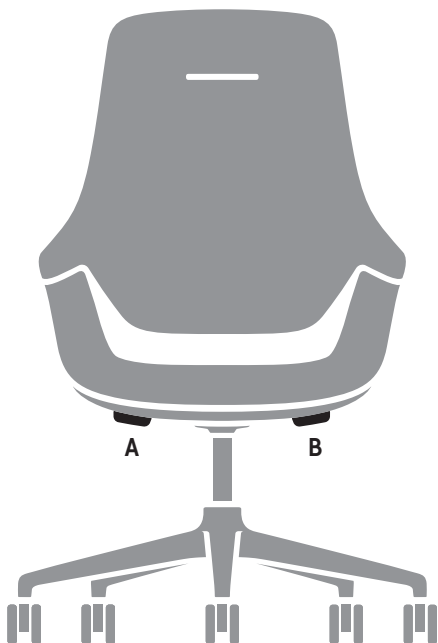
Modello con dispositivo di ritorno automatico (optional)

Altezza sedile non regolabile. Rimovendo il carico, la parte superiore della seduta torna nella posizione iniziale.

Utilizzo

se:mission può essere impiegata solo in modo corretto e nel rispetto dell'obbligo di diligenza.

In caso di utilizzo inappropriato (es. al posto di una scala, sedendosi sul bordo della scocca, o con carichi estremi unilaterali) sussiste il rischio di incidente.



Il peso massimo dell'utente è riportato sull'etichetta attaccata direttamente al prodotto.

Piedini e rotelle

Per la sicurezza dell'utilizzatore e per i diversi tipi di pavimentazione, sono disponibili, come previsto dalle norme di sicurezza, diversi piedini e rotelle:

- con rivestimento duro per pavimenti in tessuto (di serie),
- con rivestimento morbido per tutti i pavimenti non in tessuto,
- per la base in alluminio a 4 razze, piedini in feltro per pavimenti non in tessuto e in plastica per pavimenti in tessuto.

Sostituzione di piedini/rotelle: ad es. dopo un trasloco o dopo aver sostituito il rivestimento del pavimento:

1) Sedile girevole con base a 5 razze (con rotelle):

basta estrarre o inserire le rotelle.

2) Sedile girevole con base a 4 razze in alluminio (con piedini in feltro/piedini in plastica): estrarre con cautela i vecchi inserti dei piedini utilizzando un oggetto piatto. Dopodiché, agganciare a mano i nuovi inserti.

Pulizia piedini in feltro: per evitare possibili danni al pavimento, si raccomanda di pulire regolarmente i piedini in feltro e di rimuovere le particelle di sporco più grandi rimaste attaccate (ad es. sassolini).

Parti in plastica

Per la pulizia, impiegare un detergente a base di sapone. Non utilizzare detersivi aggressivi.

Imbottitura

I tessuti devono essere puliti regolarmente. Lo sporco leggero può essere soffiato via con aria compressa, aspirato o rimosso con acqua tiepida e un panno umido. Si prega di utilizzare esclusivamente detersivi delicati o la schiuma detergente di Sedus.

Pelle

La pelle è un prodotto naturale. Le aderenze conferiscono al materiale il suo tocco inconfondibile. Strofinare lo sporco leggero con un panno di lana morbida. In caso di sporco intenso, utilizzare solo prodotti per la cura della pelle tinta all'anilina. Non esporre la pelle semi-anilina alla luce diretta del sole.

Regolazione altezza sedile

Consigliamo di pulire regolarmente il pistone con un panno. La manutenzione o sostituzione della cartuccia a gas può essere eseguita solo da personale specializzato.

Función / Indicaciones para el usuario

A Altura del asiento (opcional)

Bajar el asiento: **1.** Siéntese **2.** Tire de la corredera hacia delante (el asiento se hunde lentamente)

3. Suelte la corredera al alcanzar la altura deseada = bloquear

Elevar el asiento: **1.** Sin estar sentado **2.** Tire de la corredera hacia delante (el asiento se eleva lentamente)

3. Suelte la corredera al alcanzar la altura deseada = bloquear

B Inclinación del respaldo

Bloquear el respaldo: Desbloquear respaldo, empujar la corredera hacia atrás = respaldo bloqueado

Desbloquear el respaldo: Desbloquear respaldo, empujar la corredera hacia delante = respaldo ajustado dinámicamente

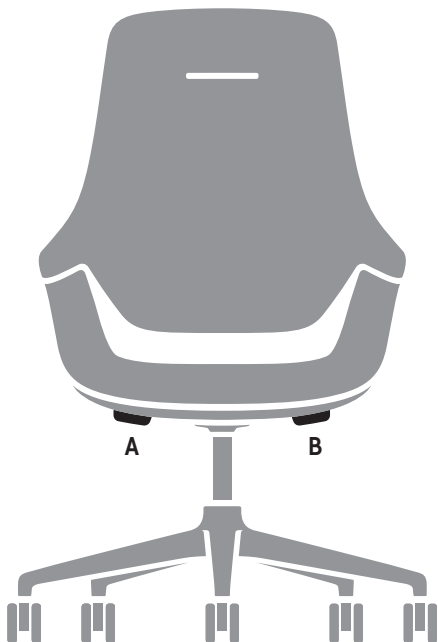
Modelo con mecanismo de retorno automático (opcional)

Altura de asiento no ajustable. Al descargar el asiento, la parte superior de la silla vuelve a la posición original.

Aplicación

se:mission debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones y siguiendo las normas generales de cuidado.

En caso de utilizarse indebida (p. ej., subiéndose a ella, sentarse sobre el borde de la carcasa o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.



El peso máximo de uso se encuentra en la etiqueta del producto, que está pegada directamente al mismo.

Ruedas/elementos deslizantes

Por su seguridad y para los diversos revestimientos de suelos, disponemos de diferentes tipos de ruedas/elementos deslizantes conforme a las normativas de seguridad:

- con revestimiento duro para suelos con revestimiento textil (de serie),
- con revestimiento blando para todos los suelos sin revestimiento textil,
- en base de aluminio de 4 radios, deslizantes de fieltro para suelos no textiles y deslizantes de plástico para suelos textiles.

Cambio de topes/ruedas: p. ej., tras una mudanza o en caso de cambio de suelo:

- 1) Silla giratoria con base de 5 brazos (con ruedas): simplemente extraer o insertar las ruedas.
- 2) Silla giratoria con base de aluminio de 4 brazos (con deslizantes de fieltro/deslizantes de plástico): sacar con cuidado los topes viejos con un objeto plano.

A continuación, encajar a mano los nuevos topes.

Limpieza de los deslizantes de fieltro: Para evitar posibles daños en el suelo, se recomienda limpiar regularmente los deslizantes de fieltro y eliminar las partículas de suciedad gruesas adheridas (p. ej., piedras pequeñas).

Piezas plásticas

Para la limpieza es apropiada una solución jabonosa. Le rogamos no utilizar productos agresivos de limpieza.

Acolchados

Los tejidos se deben limpiar regularmente. La suciedad ligera puede eliminarse aplicando aire comprimido, aspirando o con agua tibia y un paño húmedo. Utilizar únicamente detergente suave o la espuma limpiadora ofrecida por Sedus.

Piel

La piel es un producto natural. Las imperfecciones dan al material su toque inconfundible. Frotar con un paño suave de lana para eliminar la suciedad leve. En el caso de suciedad más intensa usar sólo productos para el cuidado de la piel coloreada con anilina. No exponer la piel semianilina a la radiación solar directa.

Ajuste de altura del asiento

Recomendamos limpiar la varilla del pistón con un paño. Otros trabajos en el muelle de gas, como por ejemplo cambiarlo, sólo puede llevarse a cabo por personal cualificado.

Hinweis / Tip / Remarque / Opmerking / Indicazione / Nota

Empfehlung: vor dem ersten Gebrauch sollte die Arretierung der Rückenlehne gelöst werden.

We recommend releasing the backrest locking mechanism before using the chair for the first time.

Préconisation : avant la première utilisation, il est recommandé de débloquer le dossier.

Aanbeveling: voor het eerste gebruik moet de vergrendeling van de rugleuning worden losgemaakt.

Raccomandazione: prima del primo utilizzo è necessario sbloccare lo schienale.

Recomendación: soltar el bloqueo del respaldo antes del primer uso.